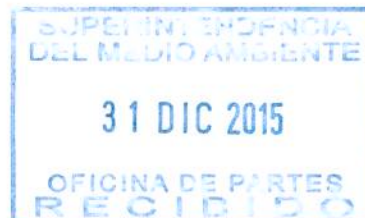


Licanten, 29 de Diciembre de 2015  
GPL/200/2015

Señor  
**Cristian Franz Thorud**  
**Superintendente de Medio Ambiente**  
**Miraflores N°178. Piso 7**  
**Santiago**



**REF.:** Decreto Supremo N°37/2013, Ministerio del Medio Ambiente.

**MAT.:** Informe mensual de norma de emisión de gases TRS, Noviembre 2015.

De nuestra consideración:

De acuerdo a lo establecido en el Decreto Supremo N°37/2013, del Ministerio de Medio Ambiente, que establece Norma de Emisión de compuestos TRS, generadores de Olor, asociados a la fabricación de pulpa Kraft o al Sulfato, adjunto el informe correspondiente al periodo de Noviembre de 2015. Además, se adjunta un Disco Compacto (CD), con el registro electrónico de datos del periodo a informar.

Sin otro particular, saluda atentamente a usted,

**Alvaro Jiménez M.**  
**Gerente Planta Licancel**  
**Celulosa Arauco y Constitución S.A.**

Incl. : Lo indicado

c.c. : Sra. Valeria Ortiz Vega, Secretaria Ministerial de Salud, Región del Maule.  
Archivo Planta Licancel.



Celulosa Arauco y Constitución S.A.  
PLANTA LICANCEL

# **INFORME CUMPLIMIENTO DECRETO N°37**

## **Período Noviembre 2015**

**Planta Licancel**

## INFORME CUMPLIMIENTO DECRETO N° 37 DEL 29-10-2012

Norma de Emisión de Compuestos TRS, Generadores de Olor, Asociados a la Fabricación de Pulpa KRAFT o al Sulfato, Elaborada a Partir de la Revisión del Decreto N° 167/99, que Establece Norma de Emisión para Olores Molestos (Compuestos Sulfuro de Hidrogeno y Mercaptanos: GASES TRS) Asociados a la Fabricación de Pulpa Sulfatada.

### I. Identificación del Establecimiento:

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| Razón Social                                | Celulosa Arauco y Constitución S.A. |
| RUT   | 93.458.000-1                        |
| Dirección                                   | Licancel                            |
| Representante Legal                         | Alvaro Rodrigo Jiménez Macinelli    |
| Dirección                                   | Camino a Iloca km 3, Licantén       |
| Periodo Informado                           | Noviembre 2015                      |
| Contacto técnico con la Autoridad Sanitaria | Rodrigo Herrera Núñez               |
| Correo electrónico de contacto              | Rodrigo.Herrera@arauco.cl           |

### II. Identificación de los equipos emisores de gases TRS del establecimiento.

| Equipo Emisor                      | Modelo       | Año de Fabricación |
|------------------------------------|--------------|--------------------|
| Caldera Recuperadora               | CBC - Brasil | 1992               |
| Horno de Cal                       | F. L. Smith  | 1992               |
| Estanque Disolvedor de Licor Verde | CBC - Brasil | 1992               |

### III. Condiciones Operación Equipos Emisores

|  | Caldera Recuperadora | Horno de Cal   | Estanque Disolvedor | Incinerador |
|--|----------------------|----------------|---------------------|-------------|
| Fecha Instalación de Fuente                          | 1994                 | 1994           | 1994                | -           |
| Capacidad de Producción instalada Según Diseño       | 110 ton vap./h       | 4,79 ton/h cal | 450 m3/min          | -           |
| Producción promedio del periodo informado            | 95,12 ton vap./h     | 3,58 ton/h cal | -                   | -           |
| Producción máxima del periodo informado              | 103,6 ton vap./h     | 4,48 ton/h cal | -                   | -           |
| Producción mínima del periodo informado              | 72,9 ton vap./h      | 0 ton/h cal    | -                   | -           |
| Tipo de Combustible que utiliza la unidad de proceso | Licor Negro          | Petróleo N°6   | -                   | -           |
| Corresponde a Equipo dedicado                        | No                   | Si             | No                  | No          |
| Corresponde a Equipo de Respaldo                     | No                   | No             | No                  | Si          |

#### IV. Datos de Emisión Discreta de Gases TRS

##### 4.1 Datos Laboratorio de Medición

|                                    |     |    |         |  |                                 |
|------------------------------------|-----|----|---------|--|---------------------------------|
| Razón Social                       |     |    |         |  |                                 |
| RUT                                |     |    |         |  |                                 |
| Dirección                          |     |    |         |  |                                 |
| Metodología de Medición utilizada: |     |    |         |  |                                 |
| Fuente:                            |     |    |         |  |                                 |
| Resultados de la Medición          | TRS | O2 | Humedad | Ubicación del puerto y punto de muestreo | Caudal y Velocidad de los gases |
|                                    |     |    |         |  |                                 |
| Número de Corridas realizadas      |     |    |         |  |                                 |

Nota: No se realizó medición durante el mes de Noviembre.

##### 4.2 Equipo Emisor

|                                  |                      |              |                     |
|----------------------------------|----------------------|--------------|---------------------|
| Sistema control de emisiones TRS | Caldera Recuperadora | Horno de Cal | Estanque Disolvedor |
| Scrubber                         | X                    | X            | X                   |

#### V. Operación equipos emisores

|   | Caldera Recuperadora | Horno de Cal | Estanque Disolvedor | Incinerador (2) |
|---|----------------------|--------------|---------------------|-----------------|
| Emisión horaria (Kg H2S/Hr)                                       | ---                  | ---          | ---                 | ---             |
| Temperatura de los gases a la salida (°C)                         | ---                  | ---          | ---                 | 850,41          |
| Tiempo (min) mayor continuo /Nº veces que t< 650 °C (1)           | ---                  | ---          | ---                 | 2/1             |
| Temperatura mínima de los gases a la salida (°C) (1)              | ---                  | ---          | ---                 | 298,41          |
| Percentil 98 TRS corregido, periodo a informar (ppmv, mg/m3)      | 1,31                 | 6,92         | ---                 | ---             |
| Promedios de concentración TRS medidos (ppmv, mg/m3)              | 0,82                 | 3,23         | ---                 | ---             |
| Promedios de concentración corregida al 8% de O2(ppmv, mg/m3)     | 0,52                 | 3,57         | ---                 | ---             |
| Horas de funcionamiento en el periodo informado                   | 714,32               | 695,58       | 714,32              | ---             |
| Porcentaje de funcionamiento de la Fuente en el periodo informado | 99,21                | 96,60        | 99,21               | ---             |

(1) : Registrado durante los periodos en que operó el incinerador.

(2) : Equipo de respaldo.

# VI. Venteos

| Fecha de Ocurrencia | Hora de Inicio | Hora de Terminó | Causa  |
|---------------------|----------------|-----------------|--|
| 10-11-2015          | 14:42          | 14:42           | Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping por 59 segundos, por baja de presión de los gases.   |
| 11-11-2015          | 15:38          | 15:38           | Se abre válvula de venteo de NCG por 6 segundos, por caída de servicio en el Horno de Cal, por falla en ventilador de aire primario                    |
| 11-11-2015          | 15:38          | 15:42           | Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping por 262 segundos, por caída de servicio en el Horno de Cal, por falla en ventilador de aire primario |
| 12-11-2015          | 02:04          | 02:04           | Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping por 25 segundos, por baja de presión de los gases.   |
| 30-11-2015          | 16:07          | 16:13           | Se abre válvula de venteo de NCG por 360 segundos, por alto flujo de gases.  |
| 30-11-2015          | 16:07          | 16:15           | Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping por 480 segundos, por alto flujo de gases.   |
| 30-11-2015          | 16:15          | 16:17           | Se abre válvula de venteo de NCG por 120 segundos, por alto flujo de gases.  |
| 30-11-2015          | 16:15          | 16:18           | Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping por 180 segundos, por alto flujo de gases.   |
| 30-11-2015          | 16:16          | 16:19           | Se abre válvula de venteo de NCG por 180 segundos, por alto flujo de gases.  |
| 30-11-2015          | 16:16          | 16:16           | Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping por 26 segundos, por alto flujo de gases.  |
| 30-11-2015          | 16:20          | 16:20           | Se abre válvula de venteo de NCG por 3 segundos, por alto flujo de gases.  |
| 30-11-2015          | 16:06          | 16:06           | Se abre válvula de venteo de Estanque de Soplado por 25 segundos, por presurización sistema  |
| 30-11-2015          | 16:08          | 16:08           | Se abre válvula de venteo de Estanque de Soplado por 15 segundos, por presurización sistema.   |
| 30-11-2015          | 16:08          | 16:08           | Se abre válvula de venteo de gases de agua contaminada por 7 segundos, por presurización sistema.  |
|                     |                |                 |  |